

gorenje

CZ

ELEKTRICKÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA

SK

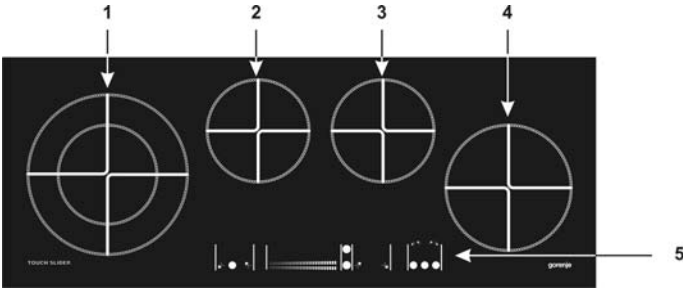
ELEKTRICKÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA

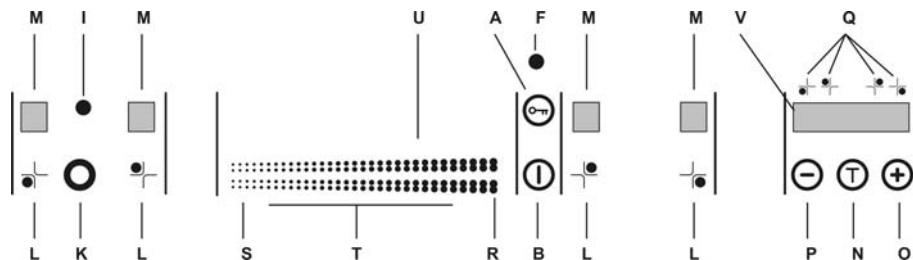
PL

ELEKTRYCZNA PŁYTA CERAMICZNA DO ZABUDOWY

CZ	SK	PL
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
Vážený zákazniku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady vestavných elektrických spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu vestavaných elektrických spotrebičov. Je naším želaním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Odporúčame Vám preštudovať tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.	Szanowni Użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii elektrycznych płyt ceramicznych do zabudowy. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładnie przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA
• Zkontrolujte, zda údaje o elektrickém napájecím napětí uvedeném na typovém štítku, který je na spodním krytu varné desky, souhlasí s napětím Vaší rozvodné elektrické sítě. • Z hlediska ochrany před úrazem elektrickým proudem podle ČSN EN 60 335-1 se jedná o spotřebič třídy I. • Instalaci Vaší varné desky musí provést jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Při instalaci spotřebiče je třeba provést: - kontrolu správnosti připojení k elektrickému přívodu, - kontrolu funkcí varných těles, regulačních a ovládacích prvků, - předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. • Datum provedené instalace si nechte potvrdit v Záručním listu. • Případné opravy v záruční době zajišťujte podle pokynů uvedených v kapitole „Reklamáce“. • Varná deska musí být připojena k elektrické síti s předepsaným napětím, které je uvedeno na typovém štítku, přívodem, který odpovídá příkonu varné desky (viz. „Připojení spotřebiče k elektrické síti“). • Nemá-li varná deska v provozu, dbejte na to, aby	• Skontrolujte, či údaje o elektrickom napájacom napätí uvedenom na typovom štítku, ktorý je na spodnom kryte varnej platne, súhlasí s napätím Vašej rozvodnej elektrickej siete. • Z hľadiska ochrany pred úrazom elektrickým prúdom podľa STN EN 60 335-1 ide o spotrebič triedy I. • Inštaláciu Vašej varnej platne musí vykonať iba oprávnená a pre túto činnosť odborne spôsobilá osoba. Pri inštalácii spotrebiča je treba vykonať: - kontrolu správnosti pripojenia k elektrickému prívodu, - kontrolu funkcií varných telies, regulačných a ovládacích prvkov, - predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie ho s jeho obsluhou a údržbou. • Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. Záručný list je platný iba v prípade, ak je riadne vyplnený a potvrdený oprávnenou osobou, ktorá vykonala spustenie spotrebiča do prevádzky. • Prípadné opravy v záručnej dobe zabezpečujte podľa pokynov uvedených v kapitole „Reklamácia“. • Varná platňa musí byť pripojená k elektrickému sieti s predpísaným napätím, ktoré je uvedené na	• Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane dotyczące napięcia sieci elektrycznej znajdujące się na tabliczce znamionowej (znajdującej się na dolnej ścianie obudowy urządzenia) są zgodne z napięciem w Państwa sieci elektrycznej. • Z punktu widzenia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym - według polskich norm odbiornik należy do klasy I. • Instalacji Państwa płyty może dokonać tylko osoba (firma) posiadająca wymagane uprawnienia. Przy instalacji urządzenia należy: - sprawdzić prawidłowość podłączenia do sieci elektrycznej - sprawdzić prawidłowość działania pól grzewczych, elementów regulacyjnych i sterowniczych - poinstruować użytkownika, łącznie z pokazem o wszystkich funkcjach urządzenia, oraz zaznajomić z jego obsługą i konserwacją. • Data wykonanej instalacji urządzenia musi zostać potwierdzona w Karcie Gwarancyjnej. • Jeśli płyta nie jest używana - wszystkie włączniki powinny być wyłączone. • Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciążenia i

byly všechny její ovládací prvky vypnuty. • Varná deska je určena pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místnosti, neboť může dojít k poruše funkce jejím nadměrným zatěžováním. Na závady vzniklé nesprávným používáním se nevztahuje záruka. • Není přípustné dávat do blízkosti varných zón hořlavé látky. • V případě změny prostředí prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s náterovými hmotami, lepidly apod.), musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie. • Při manipulaci se spotřebičem resp. při delším odstavení spotřebiče mimo provoz vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičem, nebo odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.	typovom štítku, provodím, ktorý odpovedená príkonu varnému platne (Vid. „Pripojenie spotrebiča k elektrickému sieťi“). • Ak varná platňa nie je v prevádzke, dajte na to, aby boli všetky jej ovládacie prvky vypnuté. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky. • Varná platňa je určená iba pre tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností, pretože môže dôjsť k poruche funkčnosti jej nadmerným zaťažovaním. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sa záruka nevzťahuje. • V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič inštalovaný (práca s náterovými hmotami, lepidlami a pod.), musí byť vždy vypnutý hlavný prívod elektrickej energie. • Pri manipulácii so spotrebičom, resp. pri ďalšom odstavení spotrebiča mimo prevádzku, vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie pred spotrebičom alebo odpojte prívodnú šnúru zo zásuvky. • Doporučujeme Vám, aby ste sa raz za dva roky obrátili na servisnú organizáciu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie platne a vykonanie odbornej údržby. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť varnej platne.	uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstałych na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia. • Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty. • W przypadku zmiany środowiska pomieszczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie (np. prace z farbami, klejami, itp.), urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej. • Podczas przemieszczania urządzenia, lub przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem.
POZOR! Objeví-li se na povrchu varné desky jakékoliv trhliny, ihned odpojte spotřebič od sítě.	POZOR! Ak sa na povrchu varnej platne objavia akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete.	UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
POPIS A OBSLUHA SPOTŘEBIČE	POPIS A OBSLUHA SPOTREBIČA	OPIS I OBSŁUGA URZĄDZENIA
• Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku. • Kryt armatury varné desky je z galvanicky pokoveného plechu a je k desce s armaturou přišroubován. Tento komplet je spojen s pracovní deskou upínacími šrouby. • Těsnící pryž nalepená na okraj varné desky zabraňuje zatekání kapaliny pod varnou desku. • Základní částí spotřebiče je sklokeramická varná deska, na kterou jsou vázány ostatní nosné, krycí a	• Spotrebič je určený pre zabudovanie do výrezu v pracovnej doske kuchynského nábytku. • Kryt armatúry varnej platne je z galvanicky pokovovaného plechu a je k platni s armatúrou priskrutkovaný. Tento komplet je spojený s pracovnou platňou upínacími skrutkami. • Tesniaca guma je nalepená na okraj varnej platne a zabraňuje zatekaniu kvapaliny pod varnú platňu. • Základnou časťou spotrebiča je sklokeramická platňa, na ktorú sú viazané ostatné nosné, krycie a	• Urządzenie przeznaczone jest do wmontowania w płytę roboczą mebla kuchennego. • Obudowa armatury płyty grzejnej wykonana jest z blachy i przymocowana do płyty ceramicznej. • Uszczelka znajdująca się na obwodzie płyty ceramicznej urządzenia, zabezpiecza je przed przedostawaniem się płynów do jego wnętrza. • Podstawową częścią urządzenia jest płyta ceramiczna, obudowa oraz instalacja elektryczna. • Na płycie ceramicznej znajdują się wyznaczone

elektrické části spotřebiče. - Na varné desce jsou vyznačena místa - elektrické varné zóny - určená jen pro vaření. - Průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob. - Vyhřívání je jen plocha vyznačeného průměru, ostatní plochy zůstávají relativně chladné a mohou se využít jako odstavné plochy. - Červeně zářící topné těleso může ale podle zorného úhlu prosvítat i přes obvod označené zóny. - Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zamezuje omezovač teploty. - Svítilící symboly „H“ na pozicích ukazatelů příkonových stupňů signalizují zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Symbol zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.	elektrické části spotřebiča. - Na varnej platni sú vyznačené miesta – elektrické varné zóny – určené iba na varenie. - Priemery varných zón sú odvodené z obvyklých rozmerov varných nádob. - Vyhrievaná je iba plocha vyznačeného priemeru, ostatné plochy zostávajú relatívne chladné a môžu sa využiť ako odstavné plochy. - Na červeno žiariace vyhrievacie teleso však môže podľa zorného uhla presvitať aj cez obvod vyznačenej zóny. - Prehriatiu varnej zóny pod sklokeramickou platňou zabráňuje obmedzovací regulátor teploty. - Svietiace symboly „H“ na pozíciách ukazovateľov príkonových stupňov signalizujú zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny po vypnutí. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Symbol zhasne po takom ochlazení varného miesta, kde už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.	miejsca - pól grzewczych, które przeznaczone są do gotowania. - Średnice pól grzejnych dostosowane są do wielkości typowych naczyń kuchennych. Ogrzewana jest tylko oznaczona powierzchnia, pozostała część powierzchni płyty jest relatywnie chłodna. - Promieniujący czerwono element grzewczy może ogrzewać niewielką powierzchnię poza wyznaczonym polem. - Przed przegrzaniem pola grzejnego pod płytą ceramiczną chroni ogranicznik temperatury. - Świecąca litera „H” na wyświetlaczu pól grzewczych sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola po wyłączeniu. Zakumulowane ciepło może być jeszcze wykorzystane. Litera zgaśnie na wyświetlaczu w momencie gdy temperatura pola grzewczego obniży się do takiej wartości przy której nie będzie zachodziło ryzyko poparzenia.
Příkony varných zón jsou regulovány v rozsahu 9 stupňů volitelných dotykovými symboly s příslušnými ukazateli na senzorovém ovladači. Při každém označení (stisku nebo dotyku) symbolu dojde k akustické odezvě. Reakce tlačítek (symbolů) je 1 sec, po tuto dobu je nutné mít prst v blízkosti příslušného symbolu.	Příkony varných zón sú regulované v rozsahu 9 stupňov, voliteľných dotykovými symbolmi s príslušnými ukazovateľmi na senzorovom ovládači. Pri každom označení (stlačení alebo dotyku) symbolu dôjde k akustickej odozve. Reakcia tlačidiel je 1 sec, počas tejto doby je potrebné mať prst v blízkosti príslušného symbolu.	Moc pól grzewczych można regulować przy pomocy sensorów w zakresie 9 stopni. Wybranie każdej funkcji sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym. Przyciski (symbole) reagują po upływie 1 sekundy i przez ten czas należy przytrzymać palec na odpowiednim symbolu.
		



1- levá přední varná duozóna
 2- levá zadní varná zóna
 3- pravá zadní varná zóna
 4- pravá přední varná zóna
 5- ovládací panel:
 A - symbol uzamknutí funkce (klíč)
 B - symbol síťového spínače
 F - kontrolní svítidlo uzamknutí funkce
 I - kontrolní svítidlo připojení vnějšího topného okruhu duozóny
 K - symbol duozóny 1
 L - symbol varné zóny
 M - ukazatel stupně výkonu
 N - symbol časovače
 O - symbol „+“ časovače
 P - symbol „-“ časovače
 Q - kontrolní svítidlo varné zóny zvolené pro časování
 R - předehřev varné zóny
 S - symbol „0“ - vypnutí varné zóny
 T - symboly 1 až 9 nastavení stupně výkonu
 U - ukazatel stupně výkonu
 V - ukazatel času

1- ľavá predná varná duozóna
 2- ľavá zadná varná zóna
 3- pravá zadná varná zóna
 4- pravá predná varná zóna
 5- ovládací panel:
 A- symbol uzamknutia funkcie (Kľúč)
 B- symbol sieťového spínača
 F- kontrolné svetielko uzamknutia funkcie
 I- kontrolné svetielko pripojenia vonkajšieho vyhrievacieho okruhu duozóny
 K- symbol duozóny 1
 L - symbol varnej zóny
 M - ukazovateľ stupňa výkonu
 N - symbol časovača
 O - symbol „+“ časovača
 P - symbol „-“ časovača
 Q - kontrolné svetielko varnej zóny vybratej pre časovanie
 R - predohrev varnej zóny
 S - symbol „0“ - vypnutie varnej zóny
 T - symboly 1 až 9 nastavenie stupňa výkonu
 U - ukazovateľ stupňa výkonu
 V - ukazovateľ času

1- dwustrefowe pole grzewcze lewe przednie
 2- pole grzewcze lewe tylne
 3- pole grzewcze prawe tylne
 4- pole grzewcze prawe przednie
 5- panel sterowniczy:
 A- symbol zamknięcia funkcji (klucz)
 B- symbol włącznika sieciowego
 F- lampka kontrolna zablokowania funkcji
 I- lampka kontrolna załączenia zewnętrznego obwodu dwustrefowego pola grzejnego
 K- symbol pola grzewczego dwustrefowego 1
 L- symbol pola grzewczego
 M- wskaźnik stopnia mocy
 N - symbol minutnika
 O - symbol „+“ minutnika
 P - symbol „-“ minutnika
 Q - lampka kontrolna wybranego pola grzewczego w funkcji minutnika
 R - przedgrzew pola grzewczego
 S - symbol „0“ - wyłączenie pola grzewczego
 T - symbole 1 do 9 ustawienie stopnia mocy
 U - wskaźnik stopnia mocy
 V - wskaźnik czasu

POZOR!

- Senzorové ovládání je aktivováno přiložením prstu na příslušný symbol na sklokeramické desce. Ovládací panel udržujte proto v čistotě a suchu.
- Senzory nereagují na tmavé matné barvy (nepoužívat černé rukavice). Nepokládejte nic na ovládací panel varné desky.

POZOR!

- Senzorové ovládanie je aktivované priložením prsta na príslušný symbol na sklokeramickej platni. Ovládací panel udržujte preto v čistote a suchu.
- Senzory nereagujú na tmavé matné farby (nepoužívať čierne rukavice). Nekladte nič na ovládací panel varnej platne.

UWAGA!

- Sterowanie sensorowe aktywowane jest poprzez przyłożenie palca na odpowiednim symbolu. Z tego powodu należy utrzymywać płytę w czystości i suchą.
- Sensory (symbole) nie reagują na ciemne kolory (nie używać czarnych rękawic). Nie odkładać

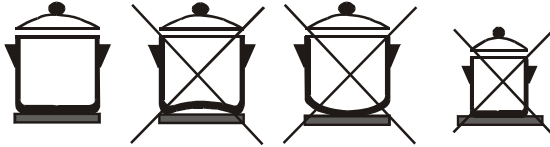
• Pozor na nežádoucí zapnutí spotřebiče, např. domácími zvířaty! • Při odpojení varné desky od elektrické sítě dojde k vynulování nastavených parametrů a k uzamčení ovládání varné desky.	• Pozor na nežiadúce zapnutie spotrebiča, napr. domácimi zvieratami! • Pri odpojení varnej platne od elektrickej siete dôjde k vynulovaniu nastavených parametrov a k blokovaniu ovládania varnej platne.	žadnych przedmiotów na panel sterujący płyty ceramicznej. • Należy uważać na przypadkowe włączenie urządzenia przez zwierzęta domowe. • Odłączenie płyty ceramicznej od sieci elektrycznej spowoduje anulowanie ustawionych parametrów oraz zablokowanie sterowania płytą.
ODEMKNUTÍ OVLÁDÁNÍ VARNÉ DESKY Stiskneme symbol A (klíč). Pro uzamčení stisk opakujeme.	ODOMKNUTIE OVLÁDANIA VARNEJ PLATNE Stlačíme symbol A (kľúč). Pre uzamknutie stlačenie opakujeme.	ODBLOKOWANIE STEROWANIA PŁYTĄ CERAMICZNĄ Nacisnąć symbol A (klucz). W celu ponownego zablokowania, nacisnąć powtórnie symbol A.
ZAPNUTÍ VARNÉ DESKY Stiskneme symbol B (síťový spínač). Neprovedeme-li další volbu do 10 sec, dojde k automatickému vypnutí varné desky.	ZAPNUTIE VARNEJ PLATNE Stlačíme symbol B (sieťový spínač). Ak neurobíme ďalšiu voľbu do 10 s, dôjde k automatickému vypnutiu varnej platne.	WŁĄCZENIE PŁYTY CERAMICZNEJ Nacisnąć symbol B (włącznik sieciowy). Jakąkolwiek kolejną funkcję płyty należy wybrać w czasie do 10 sekund - w przeciwnym wypadku płyta zostanie automatycznie wyłączona.
ZAPNUTÍ VARNÉ ZÓNY • Po zapnutí varné desky stiskneme symbol L příslušné varné zóny). • Nastavíme požadovaný výkonový stupeň symboly „T“ na hodnotu 1 až 9. • Displej označené varné zóny indikuje střídajícím se silnějším a slabším jasnem zvolený výkonový stupeň. Po 10-ti sec se ozve akustický signál a blikání displeje se zastaví. Nastavený výkonový stupeň je uložen do paměti a trvale zobrazen na displeji.	ZAPNUTIE VARNEJ ZÓNY • Stlačíme symbol L zodpovedajúci príslušnej varnej zóne. • Nastavíme požadovaný výkonový stupeň symbolom „T“ na hodnotu 1 až 9. • Displej označenej varnej zóny indikuje striedajúcim sa silnejším a slabším jasom zvolený výkonový stupeň. Po 10 s sa ozve akustický signál a blikanie displeja sa zastaví. Nastavený výkonový stupeň je uložený do pamäte a natrvalo zobrazený na displeji.	WŁĄCZENIE POŁA GRZEWCZEGO • Nacisnąć symbol L odpowiedniego pola grzewczego. • Nastawić stopień mocy symbolem „T“ w zakresie wartości od 1 do 9. • Wyświetlacz pola grzewczego wskazuje mrugając słabszym i silniejszym światłem wybrany stopień mocy. Po upływie 10 sekund odezwie się sygnał dźwiękowy i mruganie ustanie. Nastawiony stopień mocy zostanie wprowadzony do pamięci i będzie trwale wyświetlany na wyświetlaczu.
UZAMČENÍ OVLÁDÁNÍ VARNÉ DESKY Chceme-li uzamknout nastavený režim varné desky (zabrání nechtěnému přestavení varné desky při provozu), stikneme symbol A (klíč). U symbolu se rozsvítí indikační dioda („F“). Při uzamčením ovládání varné desky zůstává funkční pouze vypnutí varné desky (stiskem symbolu B (síťový spínač) nebo vypnutí uzamčení stiskem symbolu A (klíč)). Po vypnutí uzamčení (indikační dioda u symbolu A zhasne) můžeme znovu ovládat všechny funkce varné desky.	UZAMKNUTIE OVLÁDANIA VARNEJ PLATNE Ak chceme zamknúť nastavený režim varnej platne (zabrání nechcenému prestaveniu varnej platne počas prevádzky), stlačíme symbol A (kľúč). Pri symbole sa rozsvieti indikačná dioda („F“). Pri zamknutom ovládaní varnej platne zostáva funkčné iba vypnutie varnej platne (stlačením symbolu B (sieťový spínač) alebo vypnutím uzamknutia stlačením symbolu A (kľúč)). Po vypnutí zamknutia (indikačná dioda F pri symbole A zhasne) môžeme znova ovládať všetky funkcie varnej platne.	ZABLOKOWANIE STEROWANIA PŁYTĄ CERAMICZNĄ W celu zablokowania nastawionego režimu pracy płyty ceramicznej, co pozwoli zapobiec jej przypadkowemu przestawieniu należy nacisnąć symbol A (klucz). Obok symbolu zaświeci się lampka kontrolna („F“) zablokowania funkcji. Po zablokowaniu sterownia płytą ceramiczną dostępne są tylko: funkcja wyłączenia płyty (poprzez naciśnięcie symbolu B wyłącznik sieciowy) lub funkcja odblokowania sterowania płytą (poprzez naciśnięcie symbolu A (klucz)).

VYPNUTÍ VARNÉ ZÓNY • Stiskem symbolu „S“ (0) se varná zóna vypne. • Po vypnutí varné zóny bude displej příslušné zóny zobrazovat symbol „H“, který upozorňuje na to, že tato zóna je horká a je možné využít toto zbytkové teplo.	VYPNUTIE VARNEJ ZÓNY • Stlačením symbola S (0) sa varná zóna vypne. • Po vypnutí varnej zóny bude displej príslušnej zóny zobrazovať symbol „H“, ktorý upozorňuje na to, že táto zóna je horúca a je možné využiť jej zvyškové teplo.	WYŁĄCZENIE POLA GRZEWczego • Naciśnięcie symbolu „S“ (0), spowoduje wyłączenie pola grzewczego. • Po wyłączeniu pola grzewczego, na wyświetlaczu odpowiadającemu temu polu, wyświetlany będzie symbol „H“, który informuje że to pole jest gorące i można wykorzystać jego ciepło szcztatkowe.
PŘEDEHŘEV VARNÉ ZÓNY • Usnadní vaření rychlejším uvedením pokrmu do varu plným výkonem a poté se výkon automaticky přepne na zvolený nižší stupeň. • Stiskem symbolu varné zóny L aktivujeme ovládání příslušné varné zóny. • Stiskneme krátce symbol „R“, na displeji se zobrazí výkonový stupeň s hodnotou „9“. • Opět stiskneme symbol „R“ a místo číslice „9“ se zobrazí „A“ • Provedeme nastavení předvolby výkonového stupně stiskem symbolu „T“ v rozsahu 1 až 8. Po celou dobu předehřevu bude varná zóna nastavena na maximální výkon a na displeji se střídavě zobrazuje symbol „A“ a předvolený výkonový stupeň. Po uplynutí doby předehřevu se varná zóna automaticky přepne na předvolený výkonový stupeň. Doby předehřevu pro příslušné výkonové stupně jsou uvedeny v tabulce.	PREDOHREV VARNEJ ZÓNY • Uľahčí varenie rýchlejšim uvedením pokrmu do varu pri plnom výkone a potom sa výkon automaticky prepne na zvolený nižší stupeň. • Stlačením symbolu L aktivujeme ovládanie príslušnej varnej zóny. • Stlačíme krátko symbol „R“, na displeji sa zobrazí výkonový stupeň s hodnotou „9“. • Opätovným stisnutím symbola „R“ sa na miesto číslice „9“ rozsvieti „A“. • Urobíme nastavenie predvolby výkonového stupňa stlačením symbolu „T“ v rozsahu 1 až 8. Počas celej doby predohrevu bude varná zóna nastavená na maximálny výkon a na displeji sa striedavo zobrazuje symbol „A“ a predvolený výkonový stupeň. Po uplynutí doby predohrevu sa varná zóna automaticky prepne na predvolený výkonový stupeň. Doby predohrevu pre príslušné výkonové stupne sú uvedené v tabuľke.	AUTOMATYCZNE DOPROWADZENIE DO WRZENIA • Funkcja ta ułatwia szybsze doprowadzenie gotowanego pokarmu do wrzenia przy wykorzystaniu pełnej mocy, a następnie automatycznego przełączenia pola grzewczego na wybrany niższy stopień. • Naciśnięcie symbolu pola grzewczego L, co spowoduje uruchomienie sterowania wybranym polem. • Naciskając symbol „R“ powodujemy że na wyświetlaczu zapali się cyfra „9“ odpowiadająca najwyższemu stopniowi mocy pola grzewczego. • Ponowne naciśnięcie symbolu „R“ spowoduje że zamiast cyfry „9“ wyświetli się litera „A“. • Dokonać wyboru stopnia mocy pola grzewczego poprzez naciśnięcie symbolu „T“ w zakresie od 1 do 8. Przez cały czas działania funkcji automatycznego doprowadzenia do wrzenia pole grzejne będzie działało z mocą maksymalną, a na wyświetlaczu będą zapalały się cyklicznie litera „A“ i wybrany wcześniej stopień mocy. Po upływie czasu działania w/w funkcji pole grzewcze zostanie automatycznie przełączone na wybrany wcześniej stopień mocy. Czas działania funkcji automatycznego doprowadzenia do wrzenia dla poszczególnych stopni mocy został przedstawiony w poniższej tabeli.

Výkonový stupeň	Doba provozu na maximální výkon (doba předehřevu)	Výkonový stupeň	Doba převádzky na maximální výkon (doba predohrevu)	Stopień mocy	Czas działania pola grzewczego z mocą maksymalną
1	50 sec	1	50 s	1	50 sec
2	2 min 40 sec	2	2 min 40 s	2	2 min 40 sec
3	4 min 40 sec	3	4 min 40 s	3	4 min 40 sec
4	5 min 20 sec	4	5 min 20 s	4	5 min 20 sec
5	6 min 20 sec	5	6 min 20 s	5	6 min 20 sec
6	55 sec	6	55 s	6	55 sec
7	2 min 35 sec	7	2 min 35 s	7	2 min 35 sec
8	2 min 35 sec	8	2 min 35 s	8	2 min 35 sec
NASTAVENÍ ČASOVÁNÍ VARNÉ ZÓNY • Zapneme varnou desku • Stiskem symbolu varné zóny L aktivujeme ovládání příslušné varné zóny. Na příslušném displeji bliká „0“ nebo nastavený výkonový stupeň. • Nastavíme požadovaný výkonový stupeň symbolem „T“ (1 – 9). • Do 5 vteřin stiskem symbolu „N“ aktivujeme časovač. Na displeji se zobrazí blikající číslice 0:00 a příslušné kontrolní světlo „Q“. Nastavení časovače provedeme stisknutím symbolů „+“ nebo „-“. Maximální délka nastavení časovače je 4 hodiny. • Po uplynutí nastaveného času se ozve akustický signál a varná zóna se vypne. Symbol „Q“ bliká. • Vypnutí akustického signálu provedeme stiskem libovolného symbolu. Pokud toto neprovedeme, akustický signál se automaticky vypne po uplynutí doby 20 vteřin. • Časovač můžeme použít na libovolnou varnou zónu nezávisle na sobě. • Pro kontrolu nebo změnu nastaveného času stisknete symbol „L“ příslušné varné zóny. • Postup změny času je stejný jako jeho prvotní nastavení.		NASTAVENIE ČASOVANIA VARNEJ ZÓNY • Zapneme varnú platňu. • Stlačením symbolu L aktivujeme ovládanie príslušnej varnej zóny. Na príslušnom displeji bliká „0“ alebo nastavený výkonový stupeň. • Nastavíme požadovaný výkonový stupeň symbolom „T“ (1 – 9). • Do 5 sekúnd stisnutím symbolu „N“ aktivujeme časovač. Na displeji sa zobrazí žmurkajúca číslica 0:00 a príslušné kontrolné svetielko „Q“. Nastavenie časovača urobíme stisnutím symbolov „+“ alebo „-“. Maximálna dĺžka nastavenia časovača je 4 hodiny. • Po uplynutí nastaveného času sa ozve akustický signál a varná zóna sa vypne. Symbol „Q“ žmurká. • Vypnutie akustického signálu urobíme stisnutím akéhokoľvek symbolu. Ak toto neurobíme, akustický signál sa automaticky vypne po uplynutí doby 20 sekúnd. • Časovač môžeme použiť na akúkoľvek varnú zónu nezávislo na sebe. • Pre kontrolu alebo zmenu nastaveného času stisnite symbol „L“ príslušnej varnej zóny. • Postup zmeny času je rovnaký ako jeho prvotné nastavenie.		WYŁĄCZNIK CZASOWY • Włączyć płytę • Nacisnąć symbol pola grzewczego L, co spowoduje uruchomienie sterowania wybranym polem. Na odpowiadającym mu wyświetlaczu mruga cyfra „0“ lub ustawiony stopień mocy. • Ustawić żądany stopień mocy pola grzewczego poprzez naciśnięcie symbolu „T“ (1 – 9). • Przed upływem 5 sekund, naciskając symbol „N“ aktywuje się wyłącznik czasowy. Na wyświetlaczu pojawi się mrugająca wartość 0:00, oraz odpowiednia lampka kontrolna „Q“. Nastawę wyłącznika czasowego, przeprowadza się naciskając symbol „+“, lub „-“. Maksymalny czas nastawy wyłącznika wynosi 4 godziny. • Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wyłączy pole grzewcze. Symbol „Q“ mruga. • W celu wyłączenia sygnału dźwiękowego, należy nacisnąć dowolny symbol. Jeżeli nie zostanie on wcześniej wyłączony, to wyłączy się automatycznie po upływie 20 sekund. • Wyłącznik czasowy, może być użyty na dowolnym polu grzewczym niezależnie. • W celu skontrolowania, lub zmiany ustawionego czasu, należy nacisnąć symbol „L“ odpowiedniego pola grzewczego. • Sposób zmiany czasu, jest podobny jak jego pierwotna nastawa.	

POUŽITÍ ČASOVAČE JAKO MINUTEK • Zapneme varnou desku • Stiskem symbolu varné zóny L, na příslušném displeji bliká „0“ • Výkon varné zóny nenastavujeme – ponecháme na stupni „0“. • Do 5 vteřin stiskem symbolu „N“ aktivujeme časovač. Na displeji se zobrazí blikající číslice 0:00 a příslušné kontrolní světlo „Q“. Nastavení časovače provedeme stisknutím symbolů „+“ nebo „-“. Maximální délka nastavení časovače je 4 hodiny. • Po uplynutí nastaveného času se ozve akustický signál a varná zóna se vypne. Symbol „Q“ bliká. • Vypnutí akustického signálu provedeme stiskem libovolného symbolu. Pokud toto neprovedeme, akustický signál se automaticky vypne po uplynutí doby 20 vteřin. • Časovač ve funkci minetek můžeme použít na libovolnou varnou zónu, která právě není v provozu. • Pro kontrolu nebo změnu nastaveného času stisknete symbol „L“ příslušné varné zóny. • Postup změny času je stejný jako jeho prvotní nastavení.	POUŽITIE ČASOVAČA AKO MINÚTOK • Zapneme varnú platňu. • Stisnutím symbolu varnej zóny L, na príslušnom displeji žmurká „0“ • Výkon varnej zóny nenastavujeme – ponecháme na stupni „0“. • Do 5 sekúnd stisnutím symbolu „N“ aktivujeme časovač. Na displeji sa zobrazí žmurkajúca číslica 0:00 a príslušné kontrolné svetielko „Q“. Nastavení časovača urobíme stisnutím symbolov „+“ alebo „-“. Maximálna dĺžka nastavení časovača je 4 hodiny. • Po uplynutí nastaveného času sa ozve akustický signál a varná zóna sa vypne. Symbol „Q“ bliká. • Vypnuie akustického signálu urobíme stisnutím akéhokoľvek symbola. Ak toto neprovedeme, akustický signál sa automaticky vypne po uplynutí doby 20 sekúnd. • Časovač vo funkcii minútiek môže použiť na akúkoľvek varnú zónu, ktorá práve nieje v prevádzke. • Pre kontrolu alebo zmenu nastaveného času stisnite symbol „L“ príslušnej varnej zóny. • Postup zmeny času je stejný ako jeho prvotné nastavenie.	UŻYCIE WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO JAKO MINUTNIKA • Włączyć płytę • Naciśnięcie symbolu pola grzewczego L, co spowoduje że na odpowiednim wyświetlaczu będzie mrugać wartość „0“. • Nie nastawiać mocy pola grzewczego – pozostawić na stopniu „0“. • Przed upływem 5 sekund, naciskając symbol „N“ aktywuje się minutnik. Na wyświetlaczu pojawi się mrugająca wartość 0:00, oraz odpowiednia lampka kontrolna „Q“. Nastawę minutnika, przeprowadza się naciskając symbol „+“, lub „-“. Maksymalny czas nastawy minutnika wynosi 4 godziny. • Po upływie nastawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Symbol „Q“ mruga. • W celu wyłączenia sygnału dźwiękowego, należy nacisnąć dowolny symbol. Jeżeli nie zostanie on wcześniej wyłączony, to wyłączy się automatycznie po upływie 20 sekund. • Minutnik, może być użyty na dowolnym polu grzewczym, które nie jest właśnie włączone. • W celu skontrolowania, lub zmiany nastawionego czasu, należy nacisnąć symbol „L“ odpowiedniego pola grzewczego. • Sposób zmiany czasu, jest podobny jak jego pierwotna nastawa.
VYPNUTÍ VARNÉ DESKY AUTOMATICKÉ Vypneme-li všechny varné zóny, varná deska se do 10-ti sec automaticky vypne.	VYPNUTIE VARNEJ PLATNE AUTOMATICKÉ Ak vypneme všetky varné zóny, tak sa varná platňa do 10 s automaticky vypne.	WYŁĄCZENIE PŁYTY CERAMICZNEJ AUTOMATYCZNE Jeżeli wszystkie pola grzewcze będą wyłączone, to płyta po upływie około 10-ciu sekund automatycznie się wyłączy.
RUČNÍ Stiskneme symbol B (Síťový spínač). Celá deska bude vypnuta a její nastavení „vynulováno“. Po vypnutí varné desky bude displej zobrazovat symbol (symboly) „H“, pokud mají varné zóny nebezpečně vysokou teplotu.	RUČNÉ Stlačíme symbol B (sieťový spínač). Celá platňa bude vypnutá a jej nastavenie „vynulované“. Po vypnutí varnej platne bude displej zobrazovať symbol (symboly) „H“, pokiaľ majú varné zóny nebezpečnú teplotu.	RĘCZNE Naciśnięcie symbol B (włącznik sieciowy). Płyta zostanie całkowicie wyłączona, a jej wszelkie ustawienia anulowane. Po wyłączeniu płyty na wyświetlaczu pola grzewczego zapali się litera „H“, która świeci się do chwili gdy temperatura powierzchni pola grzewczego obniży się poniżej temperatury przy której występuje ryzyko poparzenia.

OCHRANNÉ VYPNUTÍ Celá varná deska se vypne v případě, že stiskneme jeden symbol nebo více symbolů na dobu delší než 5 sec (např. položíme utěrku nebo nádobu na ovládací symboly).	OCHRANNÉ VYPNUTIE Celá varná platňa sa vypne v prípade, že stlačíme jeden symbol alebo viac symbolov na dobu dlhšiu ako 5 s (napr. položíme utierku alebo nádobu na ovládacie symboly).	WYŁĄCZENIE OCHRONNE Cała płyta zostanie wyłączona w przypadku gdy jeden lub więcej symboli zostanie naciśniętych przez okres dłuższy niż 5 sekund (np. położona ściereka lub naczynia na panel sterujący).
INDIKACE ZBYTKOVÉHO TEPLA Vypneme-li varnou zónu, zobrazí se na displeji symbol „H“. Pokud je současně zapnuta i jiná varná zóna, pak se na displeji střídavě zobrazují symboly „H“ a „0“. Symbol „H“ upozorňuje na nebezpečí, že příslušná varná zóna je ještě horká a na zbytkové teplo, které lze využít.	INDIKÁCIA ZVÝŠKOVÉHO TEPLA Vypneme varnú zónu, na displeji sa zobrazí „H“. Pokým je súčasne zapnutá aj iná varná zóna, potom sa na displeji striedavo zobrazujú symboly „H“ a „0“. Symbol „H“ upozorňuje na nebezpečenstvo, že príslušná varná zóna je ešte horúca a na zvyškové teplo, ktoré je možné využiť.	WSKAŹNIK CIEPŁA SZCZĄTKOWEGO Po wyłączeniu pola grzewczego, na wyświetlaczu odpowiedniego pola zapali się litera „H“. Dopóki jednocześnie włączone jest inne pole grzewcze, na wyświetlaczu mruga litera „H“ i „0“. Litera „H“ ostrzega że pole grzewcze jest jeszcze gorące i można wykorzystać zaukumulowane ciepło szczątkowe.
ZAPNUTÍ VARNÉ DUOZÓNY Podle velikosti varné nádoby lze využít vnitřního topného okruhu nebo přidat i ohřev vnějšího okruhem. Stiskem symbolu L varné zóny aktivujeme ovládání varné duozóny, nastavíme výkon symbolem „T“ (1 – 9) na požadovanou hodnotu a stiskem symbolu „K“, připojíme vnější okruh. Současně se nad symbolem „K“ rozsvítí světlo připojení vnějšího topného okruhu duozóny I.	ZAPNUTIE VARNEJ DUOZÓNY Podľa veľkosti nádoby navarenie je možné využiť vnútorný vyhrievací okruh alebo pridať aj ohrev vonkajším okruhom. Stlačením symbolu L aktivujeme ovládanie príslušnej varnej duozóny, nastavíme výkon symbolom „T“ (1 – 9) na požadovanú hodnotu a stlačením symbolu „K“ pripojíme vonkajší okruh. Súčasne sa nad symbolom „K“ rozsvieti kontrolka pripojenia vonkajšieho vyhrievacieho okruhu duozóny I.	WŁĄCZENIE DWUSTREFOWEGO POLA GRZEWczego W zależności od wielkości naczynia można wykorzystać wewnętrzny obwód grzewczy lub załączyć dodatkowo ogrzewanie przy pomocy zewnętrznego obwodu pola grzewczego. Naciskając symbol L pola grzewczego uruchamiamy sterowanie polem dwustrefowym. Następnie przy pomocy symboli „T“ (1 – 9) ustawiamy żadaną wartość mocy. Naciskając symbol „K“ przełączamy pole na zewnętrzny obwód. W tym samym czasie nad symbolem „K“ zapali się lampka kontrolna załączenia zewnętrznego obwodu dwustrefowego pola grzejnego I.
VYPNUTÍ VNĚJŠÍHO OKRUHU DUOZÓNY Pokud chceme vypnout vnější topný okruh a dále vařit jen na vnitřní varné zóně, stiskem symbolu L příslušné varné duozóny aktivujeme její ovládání a následným stiskem symbolu K odpojíme vnější okruh. Kontrolní světlo vnějšího topného okruhu I zhasne.	VYPNUTIE VONKAJŠIEHO OKRUHU DUOZÓNY Ak chceme vypnúť vonkajší vyhrievací okruh a ďalej variť iba na vnútrotnej varnej zóne, stlačením symbolu L príslušnej varnej duozóny aktivujeme jej ovládanie a následným stlačením symbolov K odpojíme vonkajší okruh. Kontrolné svetielko vonkajšieho okruhu I zhasne.	WYŁĄCZANIE ZEWNĘTRZNEGO OBWODU DWUSTREFOWEGO POLA GRZEWczego Jeżeli chcą Państwo wyłączyć zewnętrzny obwód grzewczy i gotować dalej przy wykorzystaniu wewnętrznego obwodu grzewczego, należy nacisnąć symbol L odpowiadający za sterowanie polem dwustrefowym. Spowoduje to uaktywnienie sterowania tym polem. Następnie wyłączyć zewnętrzny obwód pola naciskając symbol K. Lampka kontrolna załączenia zewnętrznego obwodu dwustrefowego pola grzejnego I zgaśnie.
NASTAVENÍ DENNÍHO ČASU • Stisknutím symbolu „N“ po dobu 5 sekund aktivujeme režim nastavení denního času (časový údaj bliká) • Nastavíme čas pomocí symbolů „+“ nebo „-“. • Uložení nastaveného času proběhne automaticky po uplynutí 4 sekund po provedení nastavení.	NASTAVENIE DENNÉHO ČASU • Stisnutím symbolu „N“ po dobu 5 sekund aktivujeme režim nastavenia denného času (časový údaj žmurká) • Nastavíme čas pomocou symbolů „+“ nebo „-“. • Uloženie nastaveného času prebehne automaticky po uplynutí 4 sekund po prevedení nastavení.	USTAWIENIE ZEGARA • Naciśnięcie symbolu „N“ przez 5 sekund, aktywuje tryb nastawy zegara (mruga wskazanie zegara) • Nastawić czas za pomocą symbolu „+“ lub „-“. • Zapamiętanie ustawionego czasu, odbywa się automatycznie po upływie 4 sekund od nastawy..

ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKE DESKY UPOZORNĚNÍ! - Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělé osoby. - Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. - Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor.	ZÁSADY POUŽÍVANIA SKLOKERAMICKEJ PLATNE UPOZORNENIE! - Spotřebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. - Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. - Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor.	ZÁSADY EKSPLOATACJI PŁYTY CERAMICZNEJ OSTRZEŻENIA! - Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. - Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. - Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru.
		
- Před prvním použitím spotřebiče je nutné vypnout hlavní vypínač nebo odpojit přívodní šňůru ze zásuvky a spotřebič řádně očistit (čističí prostředky viz kapitola "Čištění a údržba"). - U varných desek, které mají lakovaný rám, se nesmí okraje nádob dotýkat rámu, nebo být na něj položeny. - Vyhnete se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškodit a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky. - Nejsou vhodné nádoby s rýhováním resp. ostrými výstupkami na dne. - K dosažení nejlepších výsledků by mělo být dno kovových nádob 2-3mm silné, u nerezových nádob s proložením (sendvičovým) dnem 4 až 6mm. - Při pokojové teplotě by mělo být dno mírně vyhloubené, neboť žářem se roztahuje a potom bude ležet na povrchu varné zóny rovně. Tím je zajištěna minimální tepelná ztráta při dotyku ploch. - Poškrábání sklokeramiky zabráníte, jestliže budete používat nádoby s čistým a hladkým dnem. - Vždy se snažte, aby dno použité nádoby odpovídalo svou velikostí průměru zvolené varné zóny. - Příliš malý hrnec a nerovné dno vedou k opakovanému vypínání zóny omezovačem teploty.	- Pred prvým použitím spotrebiča je nutné vypnúť hlavný vypínač alebo odpojiť prívodnú šnúru zo zásuvky a spotrebič poriadne očistiť (čistiace prostriedky viď kapitola „Čistenie a údržba“). - U varných platní, ktoré majú lakovaný rám, sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu varnej platne alebo byť naň položené. - Vyhnete sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ktorých dna sa tým môžu poškodiť a pri presune nádoby poškrabať povrch varnej platne. - Nie sú vhodné nádoby s ryhovaním resp. ostrými výstupkami na dne. - Pre dosiahnutie najlepších výsledkov by malo byť dno kovových nádob 2-3mm hrubé, u nerezových nádob s vrstveným (sendvičovým) dnom 4-6 mm. - Pri izbovej teplote by malo byť dno mierne vyhlbené, pretože šírením tepla sa roztahuje, aby tak potom mohlo rovno ležať na povrchu varnej zóny. Tým sa zaistená minimálna tepelná strata pri styku plôch. - Poškrabaniu sklokeramiky zabránite, ak budete používať nádoby s čistým a hladkým dnom. - Vždy sa snažte, aby dno použitej nádoby zodpovedalo svojou veľkosťou priemeru zvolenej varnej zóny. - Příliš malý hrnec a nerovné dno vedú k	- Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia należy je najpierw odłączyć od sieci elektrycznej głównym wyłącznikiem a następnie wyczyścić (zalecane środki czyszczące podano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“). - W przypadku płyt ceramicznych u których ramka jest malowana, krawędzie garnków nie mogą dotykać ramki, jak również garnki nie mogą być stawiane na ramce. - Nie należy podgrzewać pustych naczyń emaliowanych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie dna naczyń i w trakcie przesuwania po powierzchni płyty jej uszkodzenie. - Nie stosować naczyń z rowkowanym dnem albo z dnem z nadlewami. - Aby osiągnąć najlepsze efekty podgrzewania, dno naczyń metalowych powinno mieć grubość 2-3mm, w przypadku naczyń z dnem wielowarstwowym (sandwich) jego grubość powinna wynosić 4 - 6mm. - Dno naczyń w temperaturze pokojowej powinno być lekko wgłębione, gdyż pod wpływem ciepła podlega lekkiemu rozszerzeniu i przylega płasko do powierzchni płyty ceramicznej. W ten sposób ogranicza się do minimum starty ciepła przy zetknięciu powierzchni dna naczynia i płyty ceramicznej.

Naproti tomu neškodí, je-li průměr nádoby větší než vyznačená varná zóna. • Pro uvedení pokrmů do bodu varu použijte vyšší stupeň příkonu. Po uvedení pokrmu do varu přepněte na nižší příkon varné zóny. • Nepoužívejte misky z Al fólií ani nádoby vyrobené z materiálu obsahující hliník. • Na horké varné zóny nepokládejte předměty z umělé hmoty (lžice, misky, cedníky apod.), tyto materiály se taví a připalují. • Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítit, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.). • Poškrabání sklokeramiky mohou způsobit např. písková zrna z čistěné zeleniny, zbytky nevhodného čistícího prášku. • Varnou desku udržujte čistou a suchou. Vlhká dna hrnců mohou způsobit skvrny. • Povrch desky je při provozu horký, může dojít k popálení - sledujte ukazatele zbytkového tepla. • Dojde-li k poruše varné desky, vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičem nebo odpojte přírodní šňůru ze zásuvky a obraťte se na servisní firmu.	opakovanému zapínaniu obmedzovača teploty. Napriek tomu nie je na škodu, ak je priemer nádoby väčší než vyznačená varná zóna. • Pre uvedenie pokrmov do bodu varu použijte vyšší stupeň príkonu. Po uvedení pokrmu do varu prepnete na nižší príkon varnej zóny. • Nepoužívajte misky z hliníkovej fólie ani nádoby vyrobené z materiálu, obsahujúceho hliník. • Na horúce varné zóny nekladte predmety z umelej hmoty (lyžice, misky, cedidlá a pod.), tieto materiály sa tavia a pripalujú. • Prehriate tuky a oleje sa môžu vznietiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmov s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.). • Poškrabanie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistenej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku. • Varnú platňu udržiavajte čistú a suchú. Vlhké dna hrncov môžu spôsobiť vznik škvrn. • Povrch platne je počas jej prevádzky horúci, môže dôjsť k popáleniu - sledujte ukazovatele zvyškového tepla. • Ak dôjde k poruche varnej platne, vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie pred spotrebičom, alebo odpojte prírodnú šnúru zo zásuvky a obráťte sa na servisnú firmu.	• Aby zapobiec podrabianiu powierzchni płyty ceramicznej, należy stosować naczynia z gładkim i czystym dnem. • Dno naczyń powinno odpowiadać swojej wielkością pola grzewczego. • Zbyt mały garnek i nierówne dno powodują zadziałanie ogranicznika temperatury. Nie jest błędem jeżeli średnica naczynia jest większa niż powierzchnia pola grzewczego. • Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, a następnie po doprowadzeniu do wrzenia przełączyć pole grzewcze na niższy stopień. • Nie stosować tacek z folii aluminiowej oraz naczyń zawierających w swym składzie aluminium. • Nie odkładać na gorące pola grzewcze przedmiotów z tworzyw sztucznych (łyżki, miski, cedzaki itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty. • Przegrzane tłuszcze i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbce termicznej potraw (smażenie frytek itp.). • Zadrapanie powierzchni płyty ceramicznej mogą spowodować ziarenka piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich środków czyszczących oraz twarde krawędzie przedmiotów. • Płyta ceramiczna powinna być zawsze czysta i sucha. Wilgotne dna garnków mogą być przyczyną powstawania plam na płycie. • Powierzchnia płyty, podczas przygotowywania potraw jest bardzo gorąca, może spowodować poparzenie – dlatego należy obserwować wskaźniki ciepła resztkowego. • Jeżeli dojdzie do uszkodzeń płyty ceramicznej - powstaną zarysowania, pęknięcia – urządzenie musi być wyłączone z eksploatacji przy pomocy wyłącznika głównego znajdującego się przed urządzeniem. Następnie należy zgłosić usterkę do autoryzowanego serwisu.
--	--	--

Příklady činností při nastavení příkonových stupňů		Příklady činností při nastavení příkonových stupňov		Przykłady czynności przy ustawieniu różnych stopni mocy	
0	Vypnuto	0	Vypnuté	0	Wyłączone
1 – 3	Stupeň je určen • k udržování kapalin v mírném varu, • k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připálení, • k rozpuštění másla, čokolády, • rozmrazování, • k vaření malého množství kapalin.	1 – 3	Stupeň je určený • pre udržiavanie kvapalín v miernom vare, • mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia, • rozpúšťanie masla, čokolády, • rozmrazovanie, • varenie malého množstva kvapaliny.	1 – 3	Stopień przeznaczony do • utrzymywania cieczy w stanie lekkiego wrzenia, lekkiego i powolnego podgrzewania bez ryzyka przypalenia, • rozpuszczania masła, czekolady, • rozmrażania, • gotowania niedużej ilości płynu.
4 – 6	Stupeň lze použít • k intenzivnímu vaření, • k udržování varu většího množství kapalin, • k dušení.	4 – 6	Stupeň možno použiť • pri intenzívnom varení, • udržovaní varu väčšieho množstva kvapaliny, • dusení (varení v pare).	4 – 6	Stopień przeznaczony do • intensywnego gotowania, • utrzymywania wrzenia większej objętości płynu • duszenia potraw.
7 – 9	Stupeň používame • k přípravě pokrmů, vyžadující rychlý ohřev a vysokou teplotu (bifteky, řízky, smažení brambůrků apod.), • k rozehrání pokrmů před přepnutím na nižší stupeň.	7 – 9	Stupeň používame • pri príprave pokrmov vyžadujúcich rýchly ohrev a vysokú teplotu (bifteky, rezne, opekané zemiaky a pod.), • pri zohrievaní pokrmov pred prepnutím na nižší stupeň.	7 – 9	Stopień przeznaczony do • przygotowania potraw, które wymagają szybkiego podgrzania i wysokiej temperatury (befsztyków, kotletów, smażenia prażynek ziemniaczanych, itp.), • rozgrzania potraw przed przełączeniem na niższy stopień.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	ČISTENIE A ÚDRŽBA	CZYSZCZENIE I KONSERACJA
Vaše sklokeramická deska je hezká na pohled a nenáročná na používání. Následující rady a doporučení Vám pomohou udržovat ji v takovém stavu, aby vám vydržela opravdu dlouho.	Vaša sklokeramická platňa je vzhľadovo pekná a nenáročná na používanie. Nasledujúce rady a doporučenia Vám pomôžu udržiavať ju v takom stave, aby Vám vydržala naozaj dlho.	Państwa płyta ceramiczna jest estetyczna i nieskomplikowana użyciu. Poniższe rady i zalecenia pomogą Państwu utrzymać ją w takim stanie, aby mogła być przez Państwa używana jak najdłużej.
DOPORUČENÍ • K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič! • Vaši sklokeramickou desku čistíte pravidelně, nejlépe po každém použití. • Nejprve odstraňte ze sklokeramické desky všechny zaschlé zbytky jídla a tekutin pomocí čistící škrabky (v příslušenství spotřebiče). • Jakmile je deska chladná, naneste na ni několik kapek vhodné čističho prostředku a vyčistěte její povrch papírovým ručníkem nebo čistou, jemnou	DOPORUČENIE • Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič! • Vašu sklokeramickú platňu čistíte pravidelne, najlepšie po každom použití. • Najprv odstráňte zo sklokeramickej platne všetky zaschnuté zvyšky jedla a tekutín pomocou čistiacej škrabky (v príslušenstve spotrebiča). • Akonáhle je platňa chladná, naneste na ňu niekoľko kvapiek vhodného čistiaceho prostriedku a vyčistite jej povrch papierovým obrúskom alebo čistou,	ZALECENIA • Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać oczyszczaczy parowych! • Płytę ceramiczną należy czyścić regularnie, najlepiej po każdym użyciu. • W pierwszej kolejności należy usunąć z powierzchni płyty wszystkie zaschnięte resztki potraw i płynów przy pomocy znajdującego się w wyposażeniu skrobaka. • Po ostudzeniu płyty należy nanieść na jej

utěrkou. • Plochu důkladně omyjte a vysušte dalším papírovým ručníkem nebo měkkou látkou. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv jiné čisticí prostředky s drsným povrchem. • Rovněž nedoporučujeme používat přípravky podporující korozi jako jsou například spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. • Pokud se Vám na rozžhaveném povrchu Vaší sklokeramické desky nedopatřením roztaví jakýkoli předmět z plastu, kuchyňské fólie, cukr nebo potraviny obsahující cukr, odstraňte je okamžitě pomocí čisticí škrabky dokud je plotna horká, a to nejen z varné desky, ale v případě znečištění i z povrchu nádoby. Tím zabráníte poškození povrchu varné desky. • Před přípravou jídla, která obsahuje větší množství cukru (např. džem), potřete desku vhodným ochranným prostředkem, abyste chránili její povrch proti poškození cukrem v případě překypění pokrmu nebo při jeho rozlití na povrch desky.	jemnou utěrkou. • Plochu dôkladne umyte a vysušte ďalším papierovým obrúskom alebo mäkkou látkou. • Nepoužívajte drôtenky, mycie huby alebo akékoľvek iné čistiace predmety s drsným povrchom. • Rovnako tiež nedoporučujeme používať prípravky podporujúce koróziu ako sú napríklad spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Ak sa Vám na rozohriatom povrchu Vašej sklokeramickej platne nedopatrením roztaví akýkoľvek predmet z plastu, kuchynskej fólie, cukor alebo potravina obsahujúce cukor, odstráňte ho okamžite pomocou čistiacej škrabky kým je platňa horúca, a to nielen z varnej platne, ale, v prípade znečistenia, aj z povrchu nádoby. Tým zabránite poškodeniu povrchu varnej platne. • Pred prípravou jedla, ktoré obsahuje väčšie množstvo cukru (napr. džem), potrite platňu vhodným ochranným prostriedkom, aby ste chránili jej povrch pred poškodením cukrom v prípade vyvretia pokrmu alebo pri jeho rozlitaní na povrch platne.	powierzchnię kilka kropel odpowiedniego środka czyszczącego i wyczyścić jej powierzchnię przy pomocy ręcznika papierowego lub delikatnej ściereczki. • Powierzchnię płyty dokładnie umyć i wysuszyć nowym ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką. • Nie stosować druciaków, gąbek ani środków mogących spowodować zadrapania powierzchni płyty. • Nie stosować środków powodujących korozję - np. spray'e do piekarników i odpłamiacze. • Jeśli na gorącej powierzchni płyty ceramicznej roztopi się jakiegokolwiek przedmiot z plastiku, folii kuchennej, cukru albo potrawy zawierającej cukier, należy je usunąć natychmiast (dopóki płyta jest jeszcze gorąca) przy pomocy skrobaka). • Roztopione - plastik, folię cukier lub potrawy zawierające dużo cukru - należy usunąć z powierzchni dna garnka. Zapobiegnie się wtedy podrapaniu powierzchni płyty ceramicznej. • Przed przygotowaniem potrawy, która zawiera większą ilość cukru (np. džem) należy przetrzeć powierzchnię płyty środkiem ochronnym (kondycjonerem) aby ochronić ją przed uszkodzeniem przez cukier w przypadku wykipienia zawartości garnka na powierzchnię płyty lub rozlania na powierzchnię płyty.
		
Kovově lesknoucí skvrny vznikají odřením dna hliníkového hrnce nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čišťením.	Kovovo sa lesknúce škvŕny vznikajú trením dna hliníkového hrnca alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvŕny sa odstraňujú pracne, až po niekoľkonásobnom čistení.	Plamy z metalicznym połyskiem - powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenie tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.

Barevné změny na varné desce jsou způsobeny vesměs neodstranitelnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.	Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstrániteľnými pripálenými zvyškami pokrmov. Nemajú vplyv na funkčnosť sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiále.	Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nie usunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej gdyż nie następują zmiany materiałowe.
Obroušení dekoru můžeme způsobit abrazivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu varné desky po delší dobu. Na varné desce vzniká tmavá skvrna.	Obrúsenie dekoru môžeme spôsobiť abrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo ak dlhšiu dobu posúvame dnom hrnca po povrchu varnej platne. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.	Otarcia ornamentyki - mogą powstać przez stosowanie agresywnych środków czyszczących albo tarcie dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.
ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY MORA Cleaner – typ SUPER universal - na lak, smalt, nerez a sklokeramiku Reinex - šetrný prostředek na sklokeramické desky	ČISTIACE PROSTRIEDKY MORA Cleaner – typ SUPER universal - na lak, smalt, nerez a sklokeramiku Reinex - šetrný prostriedok na sklokeramické platne	ŚRODKI CZYSZCZĄCE MORA Cleaner – typ SUPER universal - środek czyszczący Reinex - środek czyszczący

REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE
Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujte v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamacie se řiďte textem Záručního listu a Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamacie neplatná.	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte je sami. Reklamáciu si uplatníte v predajni, v ktorej ste daný spotrebič zakúpili, u značkového servisu GORENJE SLOVAKIA alebo u servisných gescí, uvedených v Záručných podmienkach. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka płyty - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w jednym z podanych w Karcie Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA (tel. 0 /prefiks/ 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Karcie Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPÓSObY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ
Vlnitá lepenka, balicí papír -prodej sběrným surovinám - do sběrných kontejnerů na sběrový papír - jiné využití Obalové fólie a PE sáčky - do sběrných kontejnerů na plasty	Vlnitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty	Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę - do odpadów komunalnych Folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik.
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
		
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotrebič odevzdaťte do zberných surovin alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.

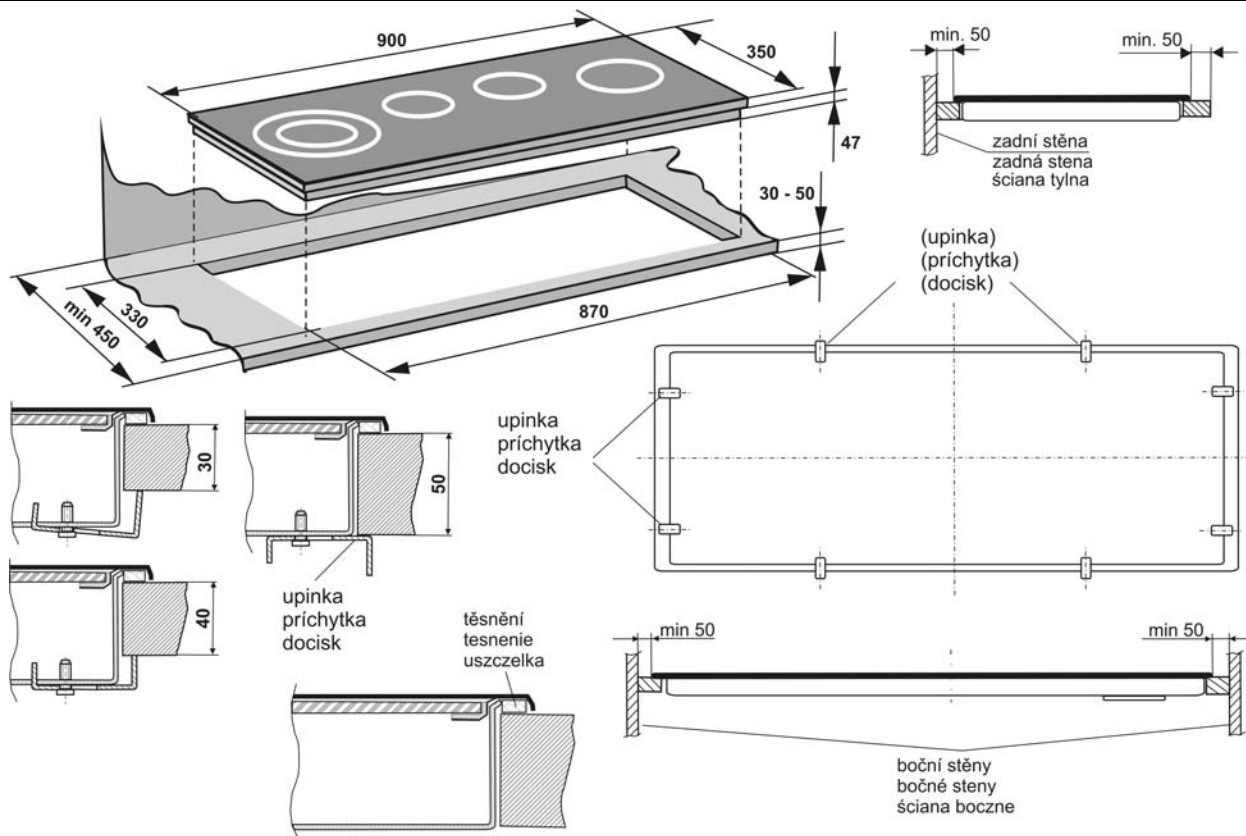
PŘEDPIS PRO INSTALACI	PREDPIS PRE INŠTALÁCIU	INSTRUKCJA INSTALACJI
Tento předpis je určen především pracovníkům oprávněným instalačních a opravárenských organizací. Doporučujeme Vám však, abyste si ve vlastním zájmu tento předpis prostudovali. Spotřebiče jsou provedeny a schváleny podle předpisů: ČSN EN 60335-1 - ed. 2 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. ČSN EN 60335-2-6 - ed. 2 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče ČSN EN 55 014-1: 95 Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Vyzařování - Norma skupiny výrobku. Instalace spotřebiče musí být provedena podle: ČSN 33 2180 Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů. ČSN 06 1008 Požární bezpečnost tepelných zařízení. ČSN 73 0823 Požární technické vlastnosti hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.	Tento předpis je určený předovšetkým pracovní- kom oprávněným inštaláčnych a opravárenských organizácii. Odporúčame Vám však, aby ste si vo vlastnom záujme tento predpis preštudovali. Spotřebiče sú nastavené a schválené podľa predpisov: STN EN 60335-1 - ed. 2 Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a podobné účely. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky. STN EN 60335-2-6 - ed. 2 Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a podobné účely. Časť 2-6: Osobitné požiadavky na stabilné sporáky, varné panely, rúry a podobné spotrebiče. STN EN 55 014-1: 95 Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Vyžarovanie. Inštalácia spotrebiča musí byť uskutočnená v súlade s: STN 33 2180 Elektrotechnické predpisy STN. Pripájanie elektrických prístrojov a spotrebičov. STN 92 0300 Požiarna bezpečnosť tepelných zariadení. STN 73 0823 Požiarno-technické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt.	• Instrukcja ta przeznaczona jest przede wszystkim dla instalatorów i pracowników serwisów. • Radzimy jednak, aby również użytkownicy płyty dokładnie zapoznali się z jej treścią. • Instalacja płyty musi zostać przeprowadzona przez uprawnioną do tego firmę (posiadającą odpowiednie uprawnienia energetyczne) - w zgodzie z obowiązującymi w Polsce przepisami bezpieczeństwa. • Przy montażu płyty należy bezwzględnie przestrzegać zachowania jej bezpiecznej odległości od ścian i innych mebli określonych w Polskich normach.
Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • kontrola správnosti připojení k elektrickému přívodu, • kontrola funkce topných těles, ovládacích a regulačních prvků, • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.	Z hľadiska funkcie spotrebiče je pri inštalácii nutné vykonať tieto úkony: • kontrolu správnosti pripojenia k prívodu elektrickej energie, • kontrolu funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov, • predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie ho s jeho obsluhou a údržbou.	Przy instalacji płyty, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów regulacyjnych i sterowniczych, • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Při jakékoliv manipulaci se spotřebičem mimo běžné používání je nutno zajistit jeho odpojení od rozvodné	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA! Pri akejkolvek manipulácii so spotrebičom mimo bežného použitia je nutné zaistiť jeho odpojenie od	WAŻNE OSTRZEŻENIE. Przy wykonywaniu przy urządzeniu czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć

elektrické sítě vypnutím hlavního vypínače před spotřebičem.	rozvodnej elektrickej siete vypnutím hlavného vypínača pred spotrebičom.	dopływ energii elektrycznej do płyty przez wyłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.
--	--	---

UMÍSTĚNÍ VARNÉ DESKY

UMIESTNENIE VARNEJ PLATNE

MONTAŻ PŁYTY CERAMICZNEJ



Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s výše citovanými normami.

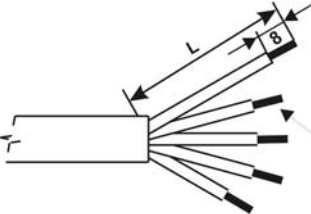
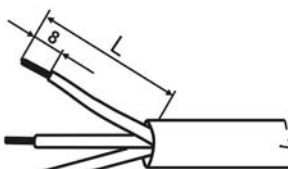
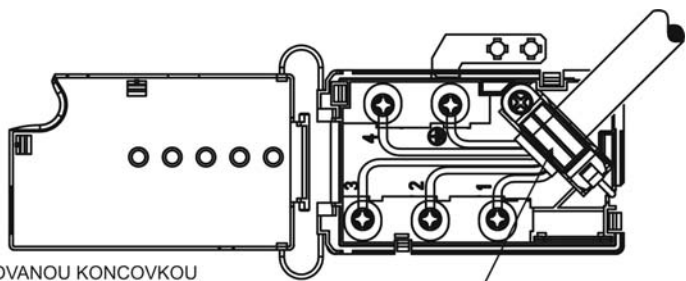
- Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí.
- Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008.
- Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce min. tloušťky 30mm, povrchově kryté tepelně odolným materiálem.
- Pracovní deska musí být instalována ve vodorovné poloze a musí být na straně ke zdi utěsněna proti zatékání kapalin.
- Rozměry výřezu pro varnou desku a jeho poloha jsou uvedeny na obrázku.
- Bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky jakož i umístění prepážky pod varnou deskou jsou na uvedeny na obrázku.
- Plochy vzniklé po výřezu otvoru doporučujeme kryt vhodným lakem (např. silikonovým) resp. Al fólií, které snižují pronikání vlhkosti do desky.
- Pod varné desky nelze instalovat bez zvláštního opatření pečicí trouby u kterých mohou spaliny z pečicí trouby proudit směrem nahoru pod varnou desku.
- Zadní stěna kuchyňské linky za varnou deskou musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (120° C). Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od zadní stěny je 50 mm.
- Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňské skříňky z hořlavého materiálu, přesahující nad povrch pracovní desky.
- Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par (digestor), nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou desku nedoporučujeme. Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem je 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů.
- Před instalací spotřebiče do výřezu v pracovní desce nalepte po obvodu spodní části rámu těsnění proti zatékání kapalin, které je přiloženo v příslušenství.

Instalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborne spôsobilá, a to v súlade s vyššie citovanými normami.

- Elektrická varná platňa je určená z hľadiska pôsobenia vonkajších vplyvov podľa STN 33 2000-3 pre normálne prostredie.
- Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od varnej platne platí STN 92 0300.
- Varná platňa je určená na zabudovanie do výřezu v pracovnej doske minimálnej hrúbky 30mm, povrchovo krytej tepelne odolným materiálom.
- Pracovná doska musí byť inštalovaná vo vodorovnej polohe a musí byť na strane k stene utesnená proti zatekaniu kvapalín.
- Rozmery výřezu pre varnú platňu a jeho poloha sú uvedené na obrázku.
- Bezpečné vzdialenosti tak stien a nábytku, ako aj umiestnenie prepážky pod varnou platňou sú vidieť na obrázku.
- Plochy vzniknuté vo výřezu otvoru doporučujeme kryť vhodným lakom (napr. silikónovým), resp. hliníkovou fóliou, ktorá zníži prenikanie vlhkosti do platne.
- Pod varné platne sa nemôžu inštalovať bez zvláštného opatrenia rúry, u ktorých môžu spaliny z pečenia prúdiť smerom nahor pod varnú platňu.
- Zadná stena kuchynskej linky za varnou platňou musí byť taktiež z tepelne odolného materiálu (120° C). Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 50 mm.
- Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynskej skrinky z horľavého materiálu, presahujúcej nad povrch pracovnej desky.
- Nad varnou platňou sa doporučuje inštalovať iba odsávač pár (digestor), nad ktorým môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Samostatnú skrinku bez odsávača pár pre inštaláciu nad varnú platňu nedoporučujeme. Minimálna vzdialenosť medzi varnou platňou odsávačom je 650 mm, ďalej podľa doporučení výrobcu odsávačov pár.
- Pred inštaláciou spotrebiča do výřezu v pracovnej doske nalepte po obvode spodnej časti rámu tesnenie proti zatekaniu kvapalín, ktoré je priložené v príslušenstve.

Instalacji płyty elektrycznej może dokonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia. Instalacja i montaż urządzenia musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami.

- Płyta ceramiczna przeznaczona jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnie z polskimi normami.
- Płyta ceramiczna przeznaczona jest do zabudowy w otworze wykonanym w płycie mebla o minimalnej grubości 30mm, pokrytej materiałem odpornym na działanie wysokich temperatur.
- Płyta mebla musi być zainstalowana w położeniu poziomym, a na stronie od ściany pomieszczenia musi być uszczelniona przed zaciekaniami płynów pomiędzy płytą i ścianą.
- Wymiary otworu montażowego płyty ceramicznej podano na rysunku.
- Bezpieczne odległości ścian i mebli od płyty ceramicznej oraz umieszczenie przegrody pod płytą ceramiczną przedstawiono na rysunku.
- Krawędzie otworu zalecamy pokryć odpowiednim, lakierem (np. silikonowym) lub folią aluminiową.
- Podczas instalacji pod płytą piekarnika do zabudowy, z którego spaliny mogą przedostawać się w kierunku do góry pod płytę należy zachować szczególną ostrożność.
- Płyta ceramiczna nie może być zainstalowana w bezpośredniej bliskości od szafki roboczej wykonanej z materiału palnego, wystającej ponad płaszczyznę blatu szafki roboczej.
- Tylna ściana nad szafkami kuchennymi za płytą ceramiczną, musi być również wykonana z materiału odpornego na działanie wysokich temperatur (minimum 120° C). Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty ceramicznej od ściany tylnej wynosi 50 mm.
- Zalecamy, aby nad płytą ceramiczną zainstalować tylko okap kuchenny, nad którym może być umieszczona szafka kuchenna. Nie zalecamy instalować nad płytą ceramiczną samej szafki kuchennej bez okapu. Minimalna odległość płyty ceramicznej od okapu powinna wynosić 650 mm, lub zgodnie z zaleceniami producenta okapów.
- Przed instalacją urządzenia w otworze montażowym blatu szafki kuchennej należy przylepić na obwódzie dolnej części ramy taśmę uszczelniającą (będącą na wyposażeniu płyty ceramicznej) chroniącą przed zaciekaniami płynów

PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI	PRIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI	PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ
TŘÍFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ TROJFÁZOVÉ PRIPOJENIE PODŁĄCZENIE TRÓJFAZOWE  KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE VODIČOV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU KONCE KABLI WZMOCNIONE WYTŁACZANĄ KONCÓWKĄ L=65 mm, ČERNÝ/ ČIERNÝ/ CZARNY - L3 (3) L=45 mm, ČERNÝ/ ČIERNÝ/ CZARNY - L2 (2) L=45 mm, SVĚTLOMODRÝ / SVETLOMODRÝ / NIEBIESKI - N (4)	 L=50 mm, ZELENOŽLUTÝ / ZELENOŽLTÝ / ZIELONO-ŻÓŁTY – PE (⊕) L=25 mm, HNĚDÝ / HNEĐÝ / BRĄZOWY- L1 (1)	 SPONA PROTI VYTRŽENÍ ŠNŮRY SPONA PROTI VYTRHNUTIU ŚNURY ZACISK ZABEZPIEZAJĄCY PRZEWÓD PRZED WYRWANIEM
Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma. Do rozvodu před spotřebičem musí být zabudován spínač pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm. • K připojení varné použijte 5-ti žilový kabel o průřezu 1,5 mm, např. typu H05VV-F5G1,5, jehož konce upravte podle obrázku. • Konce vodičů je nutno zpevnit proti roztržení nalisovanými koncovkami. • Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte kabel do svorkovnice a zajistěte proti vytržení sponou. • Nakonec zavřete víko svorkovnice. • Po připojení spotřebič otočte do pracovní polohy, vložte do výřezu a zkontrolujte polohu přívodního kabelu. • Varnou desku zajistěte úpinkami (viz. obrázek) a to přiměřenou silou tak, aby nedošlo k poškození spotřebiče.	Připojení spotřebiča k elektrickej sieti smie vykonávať iba oprávnená a odborné spôsobilá osoba. • Do rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólov minimálne 3 mm. • K pripojeniu varnej platne použijte 5-ti žilový sieťový kábel o priereze 1,5 mm, napríklad H05VV-F5G1,5, ktorého konce upravte podľa obrázka. • Konce vodičov je nutné spevniť proti rozstrapkaniu nalisovanými koncovkami. • Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte kábel do krabičky svorkovnice a zaistite proti vytrhnutiu sponou • Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice. • Po pripojení spotrebič otočte do pracovnej polohy, vložte do výřezu a skontrolujte polohu prívodného kábla. • Varnú platňu zaistite úpinkami (viď. obrázok), a to primeranou silou tak, aby nedošlo k poškodeniu	Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne. • Na przyłączy płyty ceramicznej do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik umożliwiający odcięcie wszystkich faz od sieci. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. • Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej należy wykorzystać 5-żyłowy przewód o przekroju 1,5 mm² np. typ H05VV-F5G1,5, którego końcówki należy przygotować zgodnie z rysunkiem.. • Końce przewodów należy zabezpieczyć przed rozplecieniem poprzez zaciśnięcie specjalnych końcówek. • Po umocowaniu końców przewodów pod główkami wkrętów w puszcze przyłączeniowej, umieścić sznur w skrzynce i zabezpieczyć przed wyrwaniem przy pomocy klamy. • Na zakończenie zamknąć przykrywkę puszeki przyłączeniowej. • Po przyłączeniu urządzenia obrócić w położenie

• Síťový přívod vedte tak, aby nedošlo k jeho poškození.	• spotřebiča. • Síťový přívod dajte tak, aby nedošlo k jeho poškození.	robocze, umieścić w otworze montażowym, skontrolować położenie sznura przyłączeniowego. • Płyte do zabudowy należy przymocować dociskami z taką siłą, aby nie spowodować jej uszkodzenia. • Przewód zasilający, należy prowadzić w taki sposób, aby nie doszło do jego uszkodzenia.
UPOZORNĚNÍ: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	UPOZORNENIE: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PRÍSLUŠENSTVO	RODZAJ WYPOSAŻENIA	ECT 930 AC
Těsnící hmota	Tesniaca hmota	Taśma uszczelniająca	1 ks / Szt.
Čistící škrabka	Čistiaca škrabka	Skrobak	1 ks / Szt.
Upinka	Upinka	Docisk	4 ks / Szt.
Šroub 3,9x25	Skrutka 3,9x25 mm	Śruba 3,9 x 25	4 ks / Szt.
Podložka 4,3	Podložka 4,3	Podkładka 4,3	4 ks / Szt.

TECHNICKÉ ÚDAJE		TECHNICKÉ ÚDAJE		DANE TECHNICZNE		
Elektrická vestavná varná deska		Elektrická vstavaná varná platňa		Elektryczna płyta do zabudowy		ECT 930 AC
Rozměry		Rozmery		Wymiary		
Celkové rozměry Š x Hl. x V (V = zabudovaná hloubka)		Výška / šířka / hlbka Š x Hl. x V (V = zabudovaná hlĺbka)		Wysokoř / szerokoř / gĺębokoř SZER. x GŁ. x V (v - gĺębokoř zabudowy)		900 / 350 / 47 mm
Rozměry výřezu v pracovní desce Š x Hl x Tl. pracovní desky		Rozmery výřezu v pracovnej doske Š x Hl x Tl. pracovnej dosky		Wymiary otworu montażowego w blacie szafki kuchennej SZER. x GŁĘB. x GRUB. płyty		870 / 330 / min 30 – 50 mm
Varné zóny		Varné zóny		Pole grzewcze		
Levá přední	Duořóna Ø 230 / 140 mm	Ľavá predná	Duořóna Ø 230 / 140 mm	Lewe przednie	Dwustrefowe Ø 230 / 140 mm	2,5 kW
Levá zadní	Ø 145 mm	Ľavá zadná	Ø 145 mm	Lewe tylne	Ø 145 mm	1,2 kW
Pravá zadní	Ø 145 mm	Pravá zadná	Ø 145 mm	Prawe tylne	Ø 145 mm	1,2 kW
Pravá přední	Ø 180 mm	Pravá predná	Ø 180 mm	Prawe przednie	Ø 180 mm	1,8 kw
Elektrické napětí		Elektrické napätie		Napięcie elektryczne		230 / 400 V ~
Celkový elektrický příkon		Celkový elektrický príkon		Całkowita nominalna moc elektryczna		6,7 kW

SAP 249631

